



**Aula Cervantes  
Kuala Lumpur**

## **SITUACIÓN DEL ESPAÑOL EN MALASIA. EL AULA CERVANTES DE KUALA LUMPUR**

### **RESUMEN DE LA COMUNICACION**

En esta comunicación se presentará, por un lado, la evolución de la enseñanza del español en Malasia y las diferentes instituciones, tanto privadas como públicas, que ofrecen su estudio. También se abordarán los problemas que nos encontramos en este contexto- falta de recursos y material para la enseñanza, falta de personal cualificado y carencia de cursos de formación para el profesorado- y se darán posibles soluciones.

Luego se pasará a comentar la labor que realiza el Aula Cervantes de Kuala Lumpur para la difusión y promoción de la lengua y cultura de los países hispanohablantes dentro del marco ofrecido por un país con una realidad y necesidades que difieren de las de otros países.

**SUSANA MARTINEZ VELLON**  
(Responsable del Aula Cervantes de Kuala Lumpur)



Aula Cervantes  
Kuala Lumpur

## SITUACIÓN DEL ESPAÑOL EN MALASIA

Aquellos que nunca han visitado Malasia han de saber que es un país donde conviven 3 cultural diferentes: malayos, chinos e indios. Esto hace que sea multicultural y plurilingüe hablándose malayo, como lengua oficial, inglés, tamil y diferentes dialectos chinos.

En 1972 Malasia abrió sus puertas a una nueva lengua, el español. University of Malaya en Kuala Lumpur comenzó a ofrecer español como asignatura optativa.

En la actualidad unas 9 universidades ofrecen español como lengua extranjera en su currículo en 7 de los 13 estados que componen Malasia:



- Johor Baru

**-Kolej Universiti Teknologi Tun Hussein Onn (KUITTHO)**

Comienza el español en 2003. Cuentan con una sola profesora y ofrecen sólo el nivel inicial con unos 140 alumnos el semestre pasado.

- Kedah

**-University Utara Malaysia (UUM).**

El español comenzó en el 1994. Cuentan con un profesor y se han venido ofreciendo 3 niveles con un promedio de 130-140 alumnos. En el 1999 comienza a enseñarse japonés y desde entonces sólo se han abierto 2 niveles con unos 80-90 alumnos.

- Perak

**-Universiti Pendidikan Sultan Idris (UPSI).**

Las clases de español comenzaron en noviembre 2003. Hay una profesora y este semestre se ofrecen 2 niveles. El primer nivel cuenta con 122 alumnos y el segundo con 130. Total 252 alumnos. Es una asignatura optativa con 2 horas lectivas para futuros maestros. El español es la lengua más estudiada después del mandarín.

- Penang

**-Universiti Sains Malaysia (USM)**

El español empezó en el 2000 coincidiendo con la apertura de un lectorado y teniendo un solo profesor. Se empieza con un primer nivel de español y cuentan con 54 alumnos divididos en dos grupos. La asignatura es optativa con 4 horas lectivas a la semana durante un semestre. Tienen 4 niveles de español.

En estos momentos el número de alumnos supera el centenar y podría ser más si no fuese por la falta de profesorado. Este semestre se ofrecen los dos primeros niveles con un total de 114 alumnos.

- Selangor

**-Multimedia University (MMU)**

Empezaron a ofrecer español en septiembre 2001 contando con un profesor. En septiembre 2003 solo se ofreció el primer nivel con un total de 35. En estos momentos tienen 24 alumnos. Tiene otro campus en el estado de Malacca y hay un total de 46 alumnos. También existe un club de español creado por los estudiantes.

**-Universiti Putra Malaysia (UPM).**

Hay tres profesoras. Se ofrecen 4 niveles. El primer nivel cuenta con 210 alumnos (7 grupos), el segundo nivel con 60 alumnos (2 grupos), el tercero con 50 y el cuarto con 5 alumnos. Total 325 alumnos. Los alumnos de la facultad están obligados a hacer 3 niveles y los de informática tienen que hacer al menos un curso.

**-Universiti Kebangsaan Malaysia (UKM)**

Están a la espera de una lectora.

- Kuala Lumpur (Territorio Federal)

**-Universiti Malaya (UM).**

La enseñanza de Español comenzó en 1972 ofertándolo como asignatura optativa. En 1998 se comenzó con la Diplomatura de Hispánicas (3 años) además de continuar con español como asignatura optativa para las demás carreras. Hay 4 profesores: dos locales y dos nativos.

La diplomatura cuenta con 5 estudiantes estos dos últimos años. La asignatura optativa durante el semestre pasado tuvo 70 estudiantes y este 30.



- Sabah

- University Malaysia Sabah (UMS).**

Hay dos profesoras. Se ofrecen hasta cinco niveles que los estudiantes de Relaciones Internacionales están obligados a completar. El número de alumnos en junio 2004 es 211 repartidos en los diferentes niveles.

Aparte de estas universidades el español también se ofrece en las siguientes instituciones:

- Institute of Diplomacy and Foreign Relations of Kuala Lumpur.**

Hay un profesor que enseña a los futuros diplomáticos.

- **University-College: Help Institute.**

Centre for Modern Languages

Hay una profesora y ofrecen cursos para el público en general.

- Malaysian Spanish Institute (MSI).**

En los siguientes colegios internacionales de Kuala Lumpur:

- C/o Mont'Kiara International School.**

- Garden International School.**

- French International School.** (Lycee Francais de Kuala Lumpur) (LFKL)

- International School of Kuala Lumpur.**

En las siguientes academias:

- Digital Smartland Sdn Bhd.**

- Computer Assisted Learning.**

- Berlitz (Malaysia) Sdn.Bhd.**

- Linguaphone learning centre.**

- Cambridge Damansara.**

Después de considerar estos datos nos puede sorprender la gran cantidad de centros que ofrecen español en un país tan lejano de cualquier país hispanohablante. Eso se debe a los grandes cambios que se están produciendo en Malasia.

Hoy en día la gente viaja fuera de Asia visitando países hispanohablantes. Estos países a su vez están empezando a convertirse en destino para realizar sus estudios los jóvenes malasios que usualmente eligen Australia o el Reino Unido. También es importante mencionar las relaciones comerciales entre Malasia y Chile, Perú y México ya que forman parte todos ellos de “Asia Pacific Economic Council” o Mecanismo de Cooperación Económica Asia-Pacífico (APEC). Y no tenemos que olvidar que 12 países donde el español es la lengua oficial constituyen junto Malasia y otros muchos el Movimiento de Países no alineados (NOAL).

El problema con el que se encuentra este país ahora es que hay una gran demanda del español pero escasea el personal cualificado para la enseñanza. La Agencia Española de Cooperación Internacional tiene dos lectorados aquí y las becas MAE están ayudando a la formación de profesorado en este terreno aunque todavía se necesitan cursos de formación que se lleven a cabo en el propio país. De ahí se deriva el hecho de que no existan muchas instituciones que ofrezcan una enseñanza del español de calidad al público en general.

Otro problema ha sido, y de alguna manera sigue siendo, la escasez de material para la enseñanza de español. Los fondos bibliográficos del Aula están sirviendo de mucho a un profesorado con ganas de innovar y hacer más atractivas las clases.



**Aula Cervantes  
Kuala Lumpur**

## **EL AULA CERVANTES DE KUALA LUMPUR**

El Aula Cervantes de KL se creó el año pasado y se encuentra ubicada en el Centro de Lenguas Modernas de un University-College privado, HELP Institute. Al no haber departamento de español en HELP Institute les hemos estado asesorando y ayudando en la creación de uno para impartir clases no sólo a sus estudiantes sino al público en general. En estos momentos ofrecen un nivel con un grupo de estudiantes cada tres meses. Cuentan con 18 alumnos en este momento.

Al verse el Aula ante esta situación nuestro esfuerzo se ha centrado en identificar y contactar con todas las instituciones relacionadas con el español y ofrecerles nuestros servicios. Así pues, semanalmente vienen grupos de alumnos de los colegios internacionales a realizar diferentes actividades.

El Aula Cervantes también se ha convertido en lugar de reunión para profesores de español en Malasia y diariamente se reciben visitas y llamadas pidiendo todo tipo de información: posibles centros para realizar estudios en España, contactos de gente disponible para enseñar, cursos de español en cualquier rincón de Malasia, etc.

La línea de trabajo en relación a actividades culturales y académicas ha sido la siguiente:

### **ACTIVIDADES CULTURALES**

#### **AÑO 2003**

##### **- JUNIO**

#### **SEMANA CULTURAL ESPAÑOLA.**

Del 19 al 28 de junio se organizó una semana cultural dedicada al español en el Aula. Entre las actividades realizadas están: proyecciones de dos películas, charlas, talleres y la visita al aula de Don Francisco Aguilera, Primer Secretario de la Embajada de España en Kuala Lumpur, el día 23.

##### **- SEPTIEMBRE**

#### **FESTIVAL DE CINE ESPAÑOL EN UNIVERSITY OF MALAYA.**

La Universidad de Kuala Lumpur, University of Malaya, organizó un festival de cine español del 22 al 25 de septiembre y la coordinadora del aula ha colaborado estrechamente en la organización y en la presentación de una de las películas.

##### **- DICIEMBRE**

#### FESTIVAL DE CINE EUROPEO.

Este año la Embajada Italiana se encargó de la organización del Festival de cine Europeo y el Aula Cervantes colaboró estrechamente con la Embajada de España asistiendo a las reuniones, selección de películas participantes, rueda de prensa, etc. El Festival tuvo lugar del 4 de diciembre al 14. España presentó dos películas, Tango y Los amantes del Círculo Polar, proyectándose dos veces cada una. La afluencia de público fue bastante grande y hay que resaltar que el día 14 hubo una audiencia de unas 120 personas para la película Tango.

#### CONCURSO DE VILLANCICOS Y TARJETAS DE NAVIDAD.

El 16 de diciembre se celebró el concurso de villancicos y tarjetas de navidad. La participación en los villancicos por parte de los colegios no fue mucha ya que se encontraban de vacaciones por estas fechas. Sin embargo recibimos bastantes tarjetas de navidad de todas partes de Malasia. Por lo demás todo salió sin ningún problema y la asistencia de interesados fue aceptable.

### **AÑO 2004**

#### - FEBRERO

#### FESTIVAL DE CINE EN UNIVERSITI TEKNOLOGI MALAYSIA

El Aula Cervantes colaboró en la organización de un festival de cine en UTM y se estuvo presente en la inauguración. Las películas proyectadas fueron: Solas, Los amantes del Círculo Polar, Morir (o no) y La buena estrella.

#### - ABRIL

#### CELEBRACION DEL DIA DEL LIBRO.

Las siguientes actividades se realizaron en la celebración del día del libro: exposición de libros, lectura del Quijote, seminario sobre Pablo Neruda “Confieso que he vivido”, recital de poesía en diferentes lenguas, proyección de películas basadas en novelas.

#### - JUNIO

#### FESTIVAL DE CINE IBEROAMERICANO.

El Aula Cervantes fue patrocinador del 3 Festival de Cine Iberoamericano celebrado en Kuala Lumpur del 18 al 27 de junio.

#### - AGOSTO

#### CELEBRACION DEL MES DE LA MUJER.

Se proyectaron películas dirigidas por mujeres o de temas relacionados con la mujer. La embajada de España junto al Aula Cervantes presentó “YOU'RE THE ONE” en Asia-Europe Institute.

## RECITAL DE POESIA.

El poeta español Pedro J. De la Peña y el belga Germain Droogenbroodt tuvieron la amabilidad de participar en un recital de poesía organizado por el Aula Cervantes.

## ACTIVIDADES ACADÉMICAS

### AÑO 2003

#### - SEPTIEMBRE

##### PROMOCION DEL DELE.

Se hizo una campaña de promoción de los diplomas DELE para la convocatoria de noviembre. Con la ayuda de la Embajada se contactó tanto con universidades como con instituciones privadas de Malasia y Singapur para dar información sobre el DELE esperando así incrementar en el número de inscritos.

También se asistió por correo electrónico y por teléfono a gente interesada que pedía información.

##### REUNION DE PROFESORES DE ESPAÑOL.

El día 26 de septiembre a las 10 de la mañana se celebró una reunión en el Aula Cervantes invitando a profesores de español en Malasia y Singapur. Hubo una asistencia de 12 profesores, la Primera Secretaria de la embajada de España y la responsable del aula. 6 profesores no pudieron asistir y se les envió el material y la información. Los temas tratados fueron: presentación e información sobre el Aula Cervantes, exámenes DELE, becas MAE, cursos para profesores y próximas actividades culturales.

#### - OCTUBRE Y NOVIEMBRE

##### INFORMACIÓN, GESTION Y REALIZACIÓN DEL DELE.

Se siguió dando información sobre el DELE en el mes de octubre y principios de noviembre a los inscritos al examen.

El examen se realizó sin que la responsable del aula estuviese aquí por tener que ir al curso ACER y DELE.

##### ESTUDIOS EN ESPAÑA

Se ha venido dando información a gente interesada en realizar estudios en España y se asistió e informó a la gente que quería solicitar las becas MAE.

#### - DICIEMBRE

##### ESTUDIOS EN ESPAÑA

Se ha seguido dando información a gente interesada en realizar estudios en España y se ha ayudado a solicitar online las becas MAE.

##### ASESORAMIENTO PARA UN CURSO DE ESPAÑOL EN HELP INSTITUTE



La universidad HELP estaba programando comenzar un curso de español en enero y la coordinadora del Aula ayudó a realizar la programación y seleccionar profesor.

## **AÑO 2004**

### - ABRIL

#### CLASES DE PREPARACIÓN PARA EL DELE

Durante un mes una vez por semana se ofrecieron clases de preparación al DELE de los tres niveles a candidatos que se iban a presentar en la convocatoria de mayo.

### - MAYO

#### REALIZACIÓN DEL DELE

Aunque el número de candidatos no fue muy grande cabe resaltar que algunos vinieron de Singapur y uno de Hong Kong aparte de candidatos de Malasia.

Las actividades tanto culturales como académicas que tenemos programadas para los últimos meses del año 2004 son:

- Bambalina. El Quijote, espectáculo de marionetas. (29 de septiembre)
- Concierto de guitarra. (11 de octubre)
- Festival de cine Europeo.
- Concurso de tarjetas de navidad.
- Promoción y realización del DELE. (Convocatoria de Noviembre)
- Reunión anual con profesores.

SUSANA MARTINEZ VELLON

(Responsable del Aula Cervantes de Kuala Lumpur)